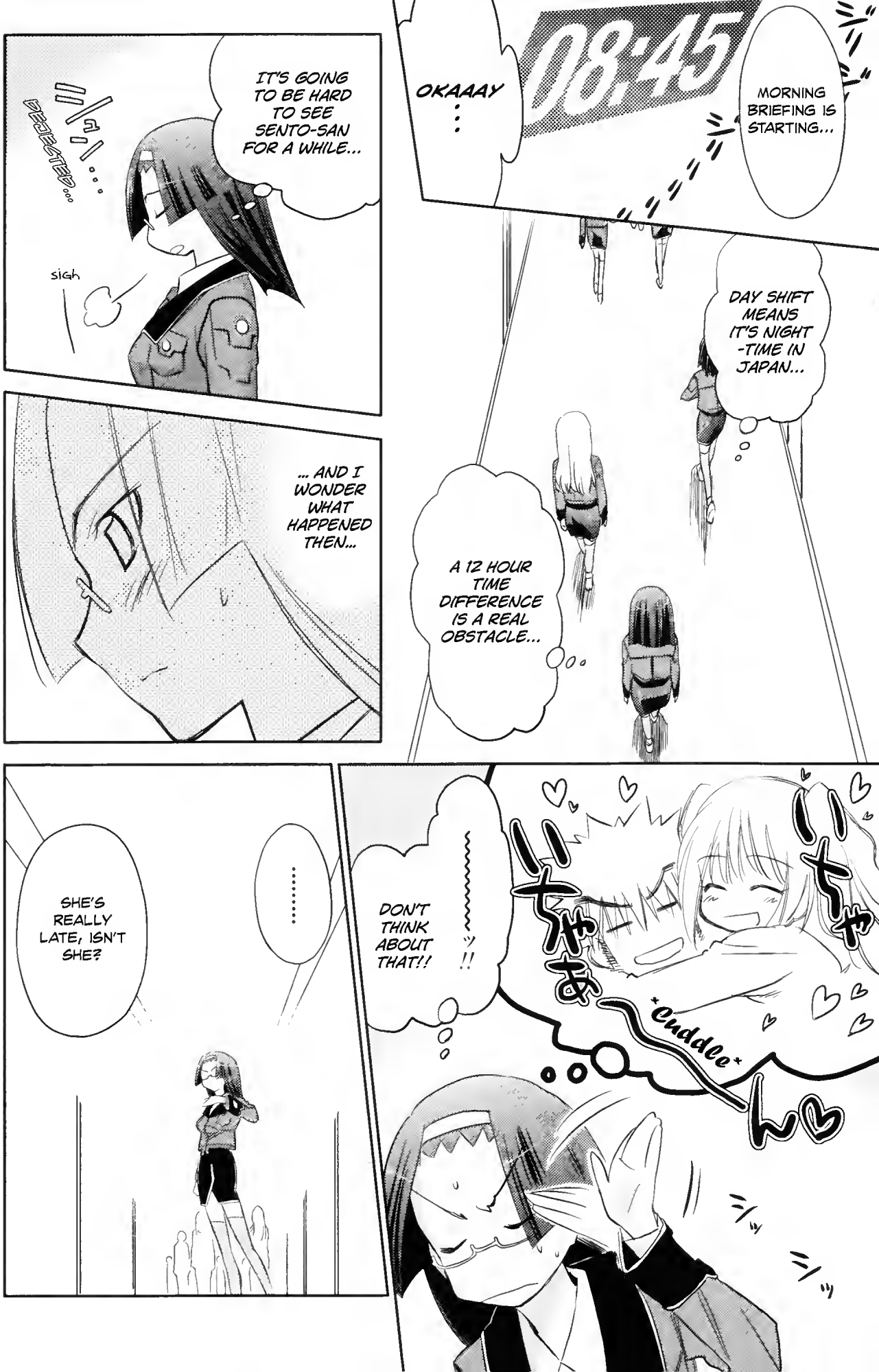
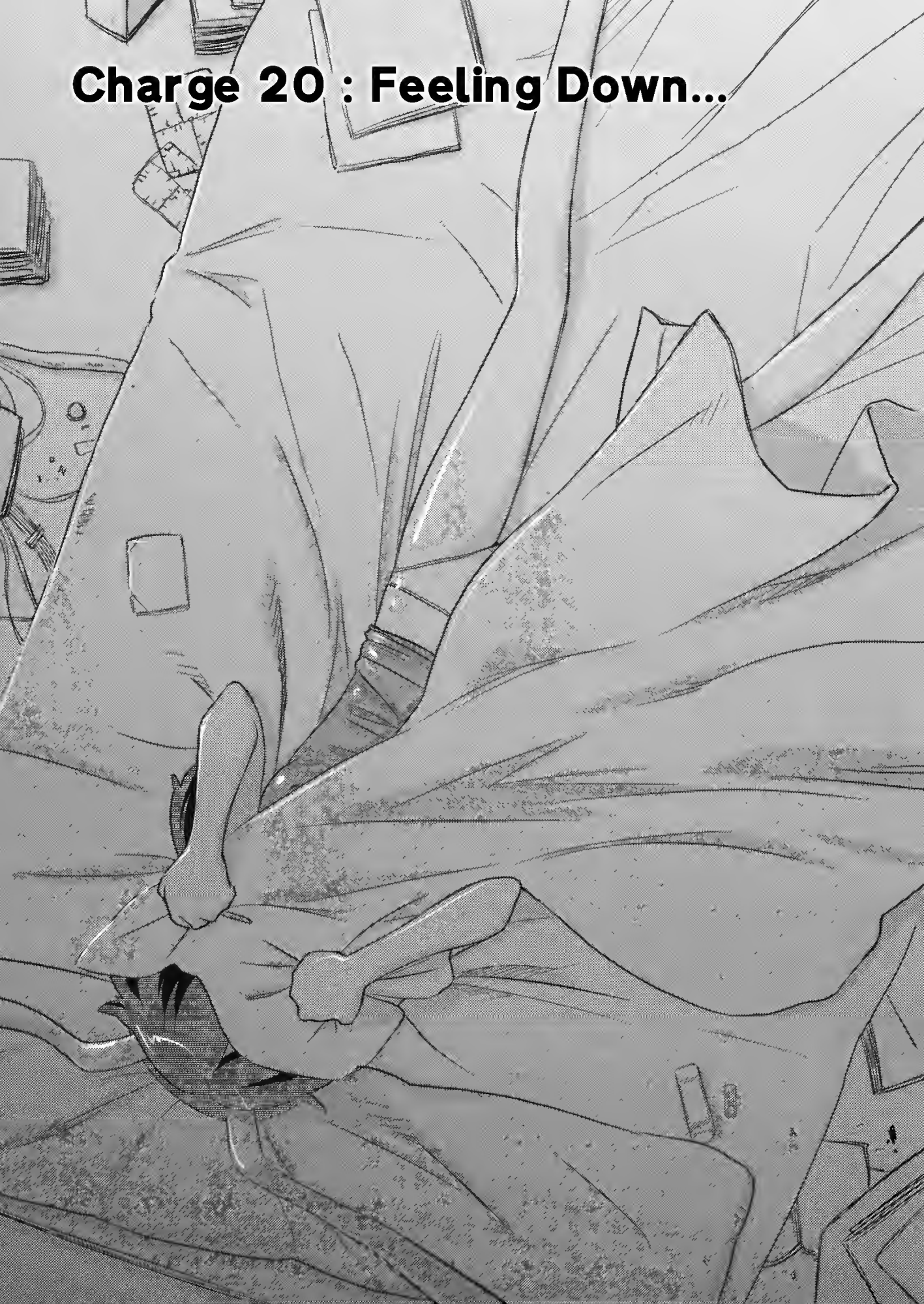
LOOKER ROOM
OH?
WHERE'S PLUG?
NOW THAT YOU MENTION IT, SHE'S LATE, ISN'T SHE?
THAT'S UNUSUAL...
THE GIRL IS A SLOWPOKE AT WORK, BUT AT LEAST SHE'S NEVER LATE.
YEAH...
OH, FOR HEAVEN'S SAKE...
SHE DIDN'T FORGET THAT WE'RE ON DAY SHIFT STARTING TODAY, DID SHE?


08:45
MORNING BRIEFING IS STARTING...
OKAAAY...
DAY SHIFT MEANS IT'S NIGHT-TIME IN JAPAN...
A 12 HOUR TIME DIFFERENCE IS A REAL OBSTACLE...
IT'S GOING TO BE HARD TO SEE SENTO-SAN FOR A WHILE...
sigh
... AND I WONDER WHAT HAPPENED THEN...
SHE'S REALLY LATE, ISN'T SHE?
.....
DON'T THINK ABOUT THAT!!
ッ!!
いちゃ
いちゃあ
+Cuddle+
んも

Charge 20 : Feeling Down...



WAITING FOR INPUT
PEEP
PEEP
PEEP
PEEP
PEEP PEEP !
ding dong —♪
ding dong —♪
Plug-sama, you have a visitor

ROLLS OVER
As you wish, Ma'am
PEEP-
I'M NOT HERE.
ROLLS OVER

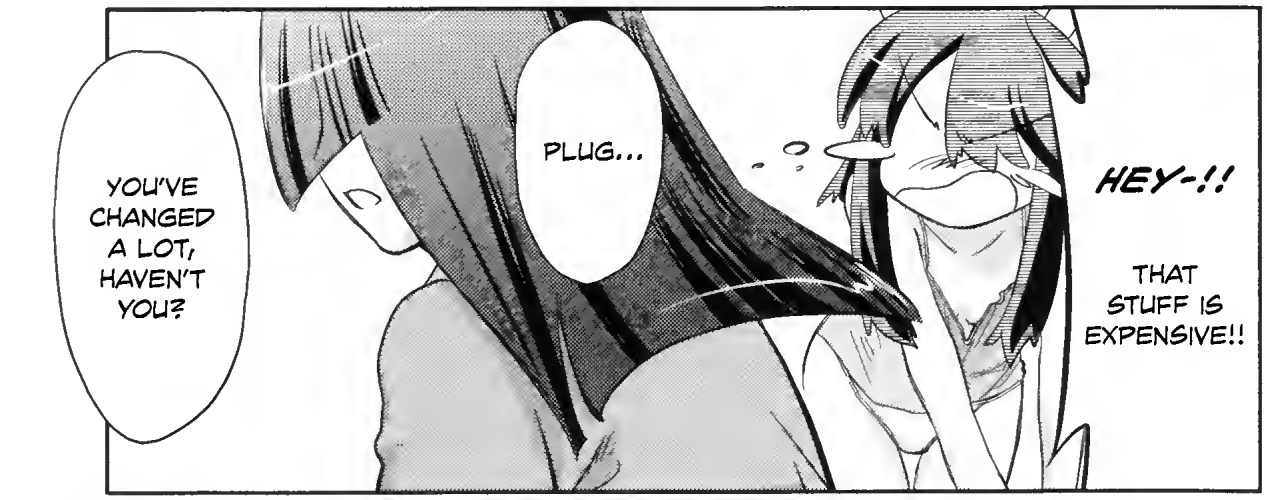
MUST BE NICE TO BE A SLACKER, EH PLUG?
grind
grind
grind
grind
!!!
メキ...
メキ...
NGHA-
UHNGHNNGG!!
ARRESTER ?!
W-WHA...
WHY DIDN'T MY SECURITY SYSTEM ...?

SO I DID A LITTLE HACKING.
SHE TOLD ME, "SHE SAYS SHE'S NOT HERE RIGHT NOW"
SHE'S WORKING JUST FINE.
Arrester -sama!
You're a cutie, aren't you .
YOU'RE THE IDIOT HERE!
IF YOU'RE PRETENDING TO BE OUT, SET IT UP LIKE THAT IN ADVANCE!
Of course she's going to relay a message!
WHAT KIND OF SECURITY IS THAT ?!
... YOU IDIOT !!
That hurts...
.....

...
NOTHING!
!
WHAT HAPPENED BETWEEN YOU AND SENTO-KUN?
THAT'S NOT TRUE, IS IT.
BZZT
WELL...
I GOT TOLD OFF...
AND THEN GOT A BEAT-DOWN.
ISN'T THAT JUST THE USUAL?
IT'S NOT LIKE YOU
TO GET DEPRESSED OVER SOMETHING LIKE THAT...
...WHAT IS "NOT LIKE YOU" SUPPOSED TO MEAN?
DON'T JUST ASSUME YOU KNOW ME!

WHAT DID YOU COME HERE FOR ANYWAY?
IT WASN'T BECAUSE YOU WERE WORRIED ABOUT ME, WAS IT...
NO, NEEDLESS TO SAY.
OF COURSE NOT.
You sure have a lot of figs
SO...
WHAT DO YOU THINK HAPPENED WITH THAT GIRL THAT'S SENTO-KUN'S CHILDHOOD FRIEND...
.....?
WHAT'S THE MATTER?
WAIT...
DON'T TELL ME YOU DIDN'T CHARGE HER!?
oof
crumble
...YOU'RE KIDDING, RIGHT?
I'M NOT LIKE YOU, ARRESTER- I GAVE HER THE CHARGING SHE NEEDED.
THANKS TO THAT, SHE WAS FINE AFTERWARD...

AND SHE KISSED SENTO-KUN ON THE CHEEK.
SNAP!
EH...?
WAAAAH!!
WHAT ARE YOU DOING, ARRESTER!!


HEY-!!
THAT STUFF IS EXPENSIVE!!
PLUG...
YOU'VE CHANGED A LOT, HAVEN'T YOU?

THAT TIME I WAS GOING TO CHARGE THAT GIRL THAT GOT DUMPED
YOU STOPPED ME, REMEMBER?
YOU SAID THERE WAS NO POINT.
SO WHY DID YOU CHARGE IONO THIS TIME?

YES
I DO THINK I'VE CHANGED.
AND NOT JUST IN THIS INSTANCE, BUT FROM NOW ON...
...I'M HEARING YOU SAY THE RIGHT THINGS, BUT IT'S KIND OF UNCONVINCING WHEN YOU DON'T SHOW UP AT WORK, YOU KNOW?
!
gulp...
TH... THAT'S GOT NOTHING TO DO WITH THIS.
ANXIOUS
IF THAT DOESN'T MATTER, THEN WHAT YOU SAID DOESN'T MATTER...
ANXIOUS
WHICH IS IT?
EVEN I WANT TO BE NEEDED!
EVEN I WANT TO BE PRAISED!
IS THAT SO WRONG?!
WELL...
IF YOU HAVE THE DESIRE TO DO THE WORK, AND PRODUCE RESULTS
THERE'S NOTHING WRONG WITH THAT, I SUPPOSE.
!

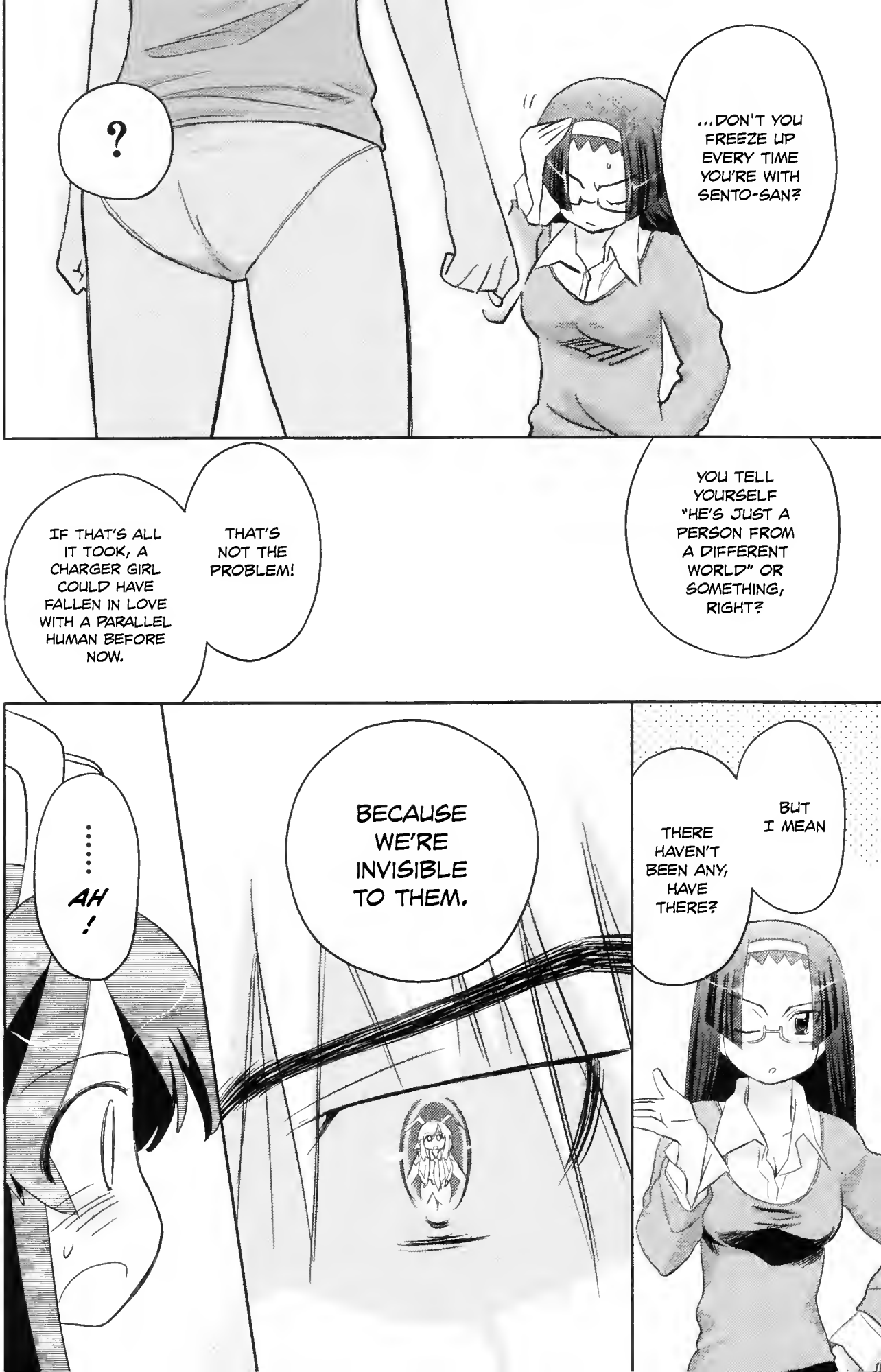
IN ANY CASE, YOU'VE CHANGED, TOO, HAVEN'T YOU!?
HUH?
HOW?
YOU STOPPED WORKING RIGHT AT QUITTING TIME AS USUAL...
AND SENTO-KUN'S CHILDHOOD FRIEND NEEDED CHARGING!
IS THAT HOW YOU REPAY A FAVOR?
OR...
KA-THUMP
ARE YOU ACTUALLY JEALOUS!?
JEALOUS...
IS THAT ME?
EH?
.....

あっ
NO WAY…
WAIT A MINUTE…
?
IT CAN'T BE!
REALLY?!
YOU'RE
YOU'RE WRONG !!

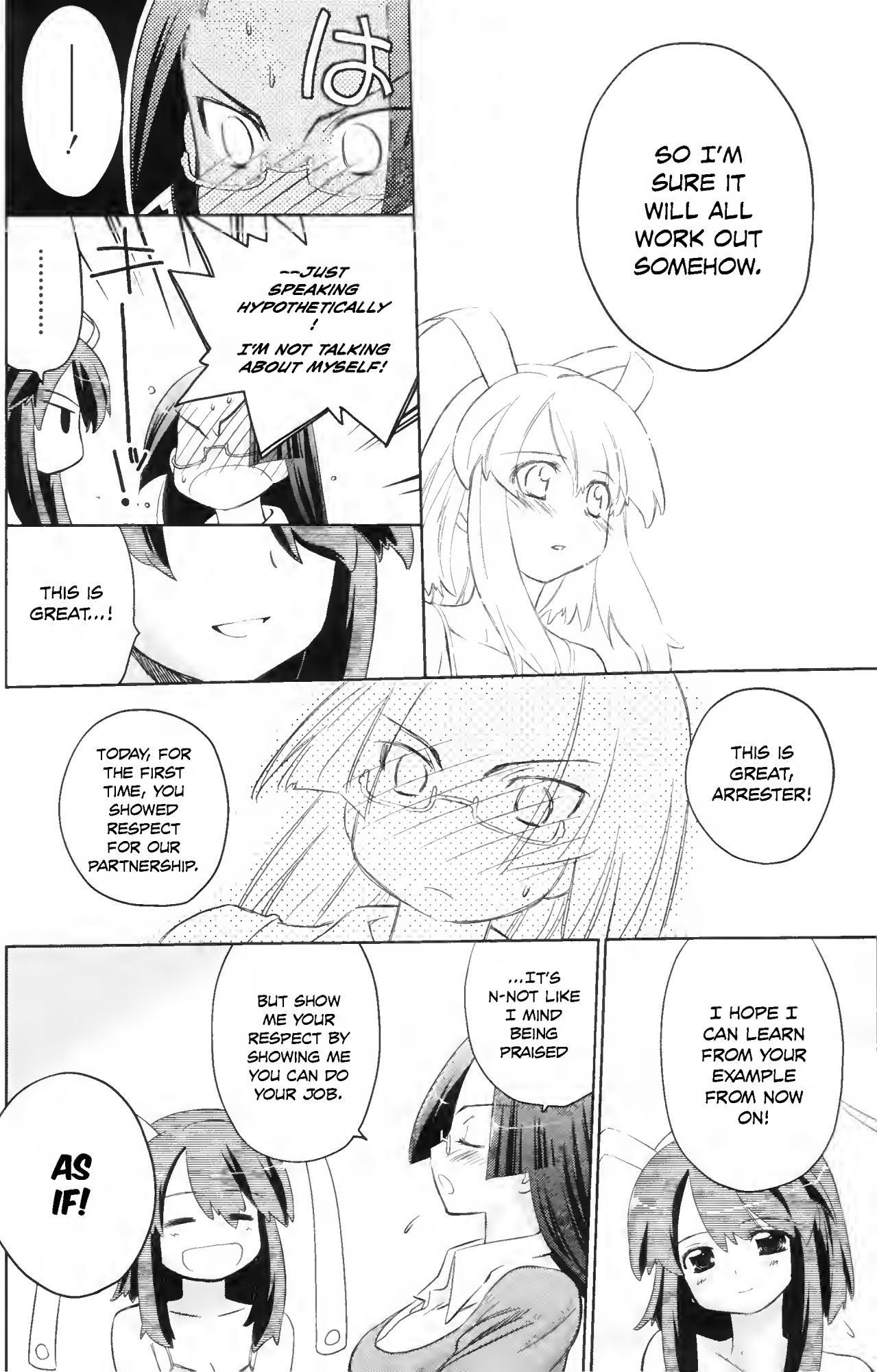
WELL...
I GUESS I'M ALL EARS...
EH.....
I SAID YOU'RE WRONG, YOU IDIOT!
LISTEN TO WHAT PEOPLE SAY!
NOW I GET IT...!
THIS CLEARS UP THE MYSTERY OF HOW YOU'VE BEEN ACTING THIS WHOLE TIME!!

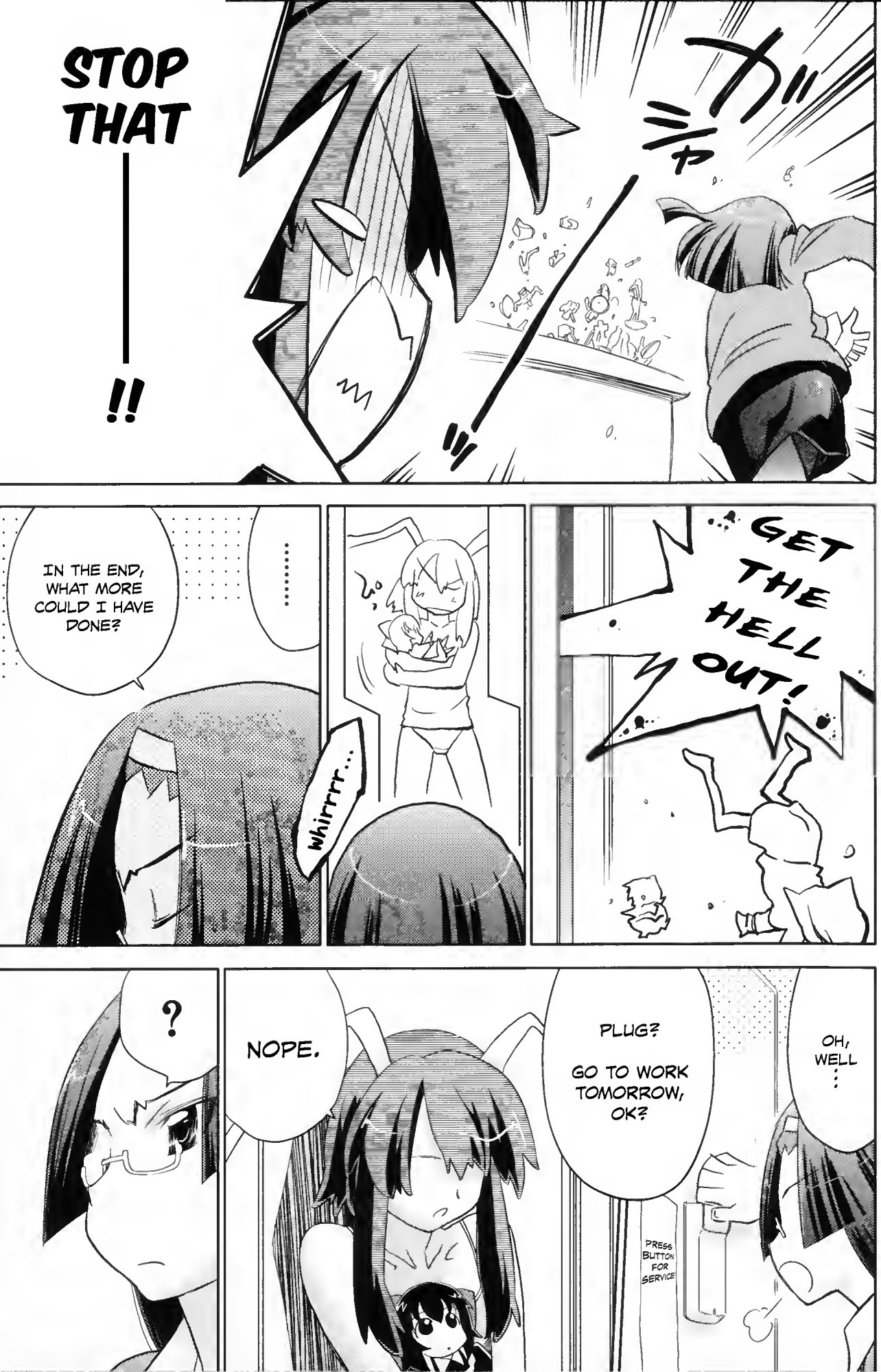
.....
.....

THE WHOLE THING IS CRAZY.
IT'S SO STUPID...
WHAT SHOULD WE DO NOW THAT WE'VE FALLEN IN LOVE WITH A HUMAN ON THE OTHER SIDE?


?
...DON'T YOU FREEZE UP EVERY TIME YOU'RE WITH SENTO-SAN?
YOU TELL YOURSELF "HE'S JUST A PERSON FROM A DIFFERENT WORLD" OR SOMETHING, RIGHT?
THAT'S NOT THE PROBLEM!
IF THAT'S ALL IT TOOK, A CHARGER GIRL COULD HAVE FALLEN IN LOVE WITH A PARALLEL HUMAN BEFORE NOW.
BUT I MEAN
THERE HAVEN'T BEEN ANY, HAVE THERE?
BECAUSE WE'RE INVISIBLE TO THEM.
.....
AH!

BUT SENTO-SAN IS DIFFERENT.
IN EVERY CASE, HUMANS ON THE OTHER SIDE ARE JUST "THE PRODUCT."
IF YOU CUT THE STEALTH, THEY CAN BE TOUCHED
BUT THAT'S ALL.
?
?
?
HE CAN SEE US, TOUCH US, FEEL US...
HE CAN DISCUSS THINGS WITH US WITH FULL AWARENESS ...
HE'S SPECIAL.


SO I'M SURE IT WILL ALL WORK OUT SOMEHOW.
--JUST SPEAKING HYPOTHETICALLY ! I'M NOT TALKING ABOUT MYSELF!
THIS IS GREAT...!
THIS IS GREAT, ARRESTER!
TODAY, FOR THE FIRST TIME, YOU SHOWED RESPECT FOR OUR PARTNERSHIP.
I HOPE I CAN LEARN FROM YOUR EXAMPLE FROM NOW ON!
...IT'S N-NOT LIKE I MIND BEING PRAISED
BUT SHOW ME YOUR RESPECT BY SHOWING ME YOU CAN DO YOUR JOB.
AS IF!


STOP THAT!!
GET THE HELL OUT!
IN THE END, WHAT MORE COULD I HAVE DONE?
.....
whirrrr...
OH, WELL...
PLUG?
GO TO WORK TOMORROW, OK?
PRESS BUTTON FOR SERVICE
NOPE.
?

I'M GOING RIGHT NOW!

I FORGOT...
WE'RE ON DAY SHIFT STARTING TODAY, AREN'T WE...
.....

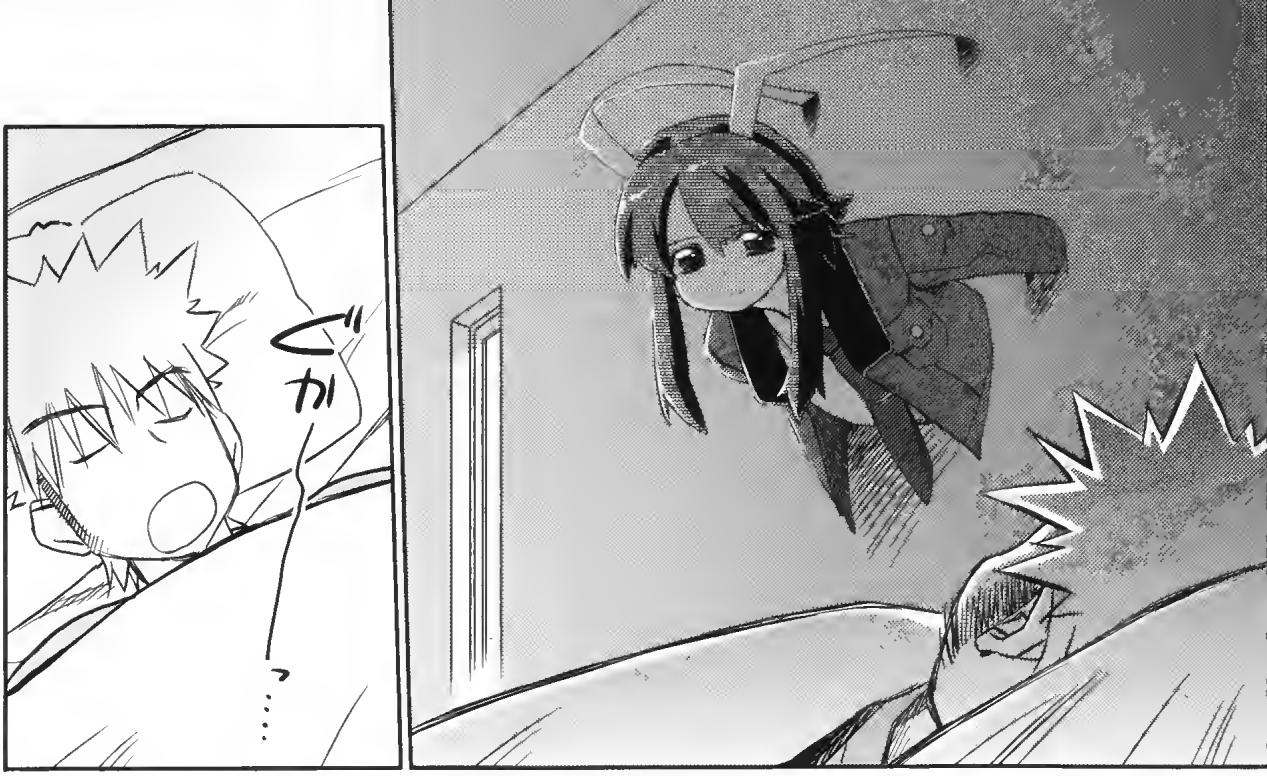
SINCE IT'S EXACTLY 12 MIDNIGHT NOW
LET'S GO TAKE A LOOK AROUND MAIN STREET AND THE AREA AROUND THE TRAIN STATION INSTEAD OF THE DOWNTOWN.

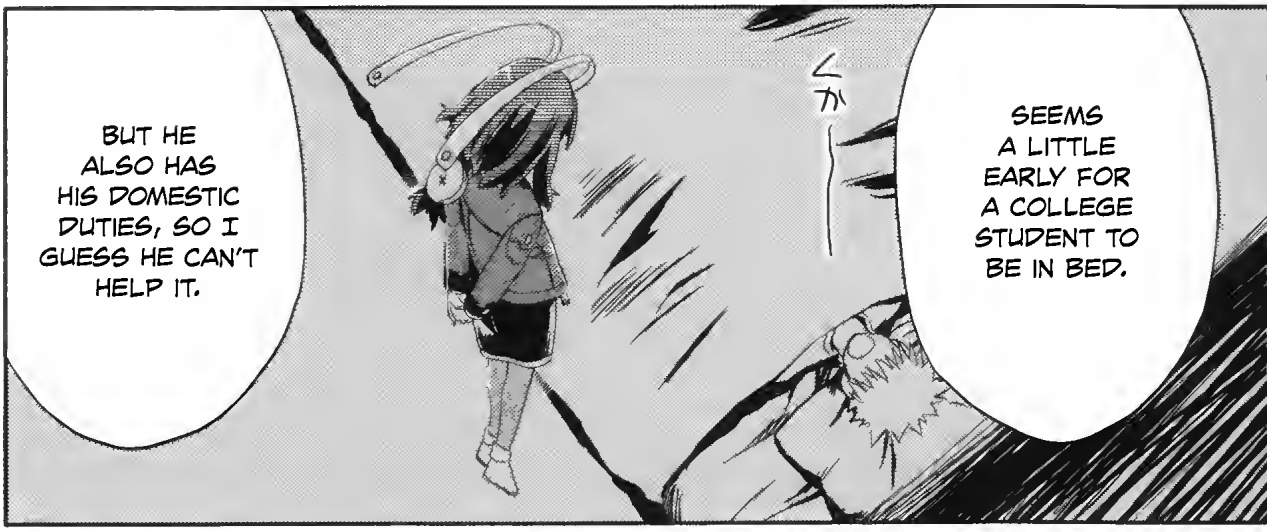
NO, I'D RATHER GO RIGHT TO THE CENTER OF THE RESIDENTIAL AREA.
WELL, I THOUGHT YOU MIGHT SAY SAY THAT.
BUT YOU REALIZE THAT THERE'S NO SENTO-SAN DURING THE DAY SHIFT, RIGHT?

SEE YOU!
I'LL COME AND SEE HOW YOU'RE DOING LATER.
DON'T PUT YOURSELF OUT...

I KNOW THAT!
AND THAT GOES FOR YOU TOO...
DOESN'T IT.
WHAT...?

.....


ぐが
っ……


SEEMS A LITTLE EARLY FOR A COLLEGE STUDENT TO BE IN BED.
くかー
BUT HE ALSO HAS HIS DOMESTIC DUTIES, SO I GUESS HE CAN'T HELP IT.

...I WONDER WHY HE HAS TO BE SO STOIC ABOUT EVERYTHING.
キシ…
IT'S BECAUSE SHE WORKS SO HARD
THAT WE CAN WORK SO HARD IN THIS WORLD, TOO.

I'M...
I'M NOT THAT GREAT OF A PERSON!
HE LOOKS SO HAPPY IN HIS SLEEP...
HEY! GUESS WHAT?
BECAUSE OF YOU SAYING WEIRD THINGS AND STUFF
NOW I'M TOTALLY CONFUSED ABOUT EVERYTHING, YOU KNOW?
TAKE RESPONSIBILITY, SIDEBURNS BOY!
...I WONDER WHY HE GROWS THEM OUT?
IT'S ANNOYING...
TUG
NG GYA!

NNG
yank
GRIN
mumble... mumble...
scratch
scratch
IT'S NOT LIKE I HATE THEM...
BUT YOU KNOW...

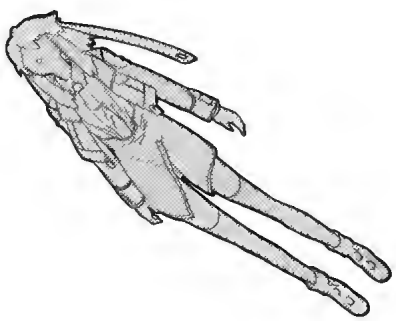
NNGH...~~...

WHAT ARE YOU DOING, PLUG?
YOU'LL NEVER GET ANYWHERE LIKE THAT...
zzz...
OOH...
I JUST SHAT A BRICK...
And that's it for me.
z...
GEEZ

BUT...

IS IT REALLY LOVE? IS IT JUST BEING IN A HAPPY MOOD?

I DON'T KNOW...



I've repaid her kindness by going behind her back.
I WONDER IF WE'VE DONE ARRESTER A BAD TURN HERE...
IONO-CHAN GOT THE LEFT CHEEK, I GOT THE RIGHT CHEEK...

バシッ

WELL...
IT WAS JUST, LIKE, MY WAY OF SAYING THANK YOU...
AND...

NOW THEN, WHY DON'T YOU EXPLAIN JUST EXACTLY WHAT YOU'RE TRYING TO SAY HERE?
I'D HAVE TO PART IT LIKE THIS TO GET THAT MEGABROW !
gleaming
SPEAKING OF ARRESTER, OH MAN, THAT FIVE-HEAD!
EEYAH !
WHAT THE...
KEEP IT DOWN, WILL YOU?!
GYA AHAAAAA
HEY! WHERE ARE YOU GOING?
PLUG!

ファイト一発!
充電ちゃん!!

Fight Ippatsu! Juuden-chan!!

By: Ditama Bow

Translation
Edit & Typeset
RAW provider

Released

Suimasen Scans

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET